

MS EasyScale Pro Group

4305420-4305425



NL	MS EasyScale Pro Group Gebruiksaanwijzing	3
EN	MS EasyScale Pro Group Manual.....	8
DE	MS EasyScale Pro Group Gebrauchsanweisung.....	12
FR	MS EasyScale Pro Group Mode d'emploi.....	16
ES	MS EasyScale Pro Group Instrucciones para el uso	21
IT	MS EasyScale Pro Group Manuale di istruzioni.....	25

MS Schippers
Passion for farming

NL Klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278



MS EasyScale Pro Group

Gebruiksaanwijzing voor mobiele en lage weegplateaus

De mobiele en lage dierweegplateaus van MEIER-BRAKENBERG zijn geschikt voor het wegen van varkens en schapen. De mobiele weegplateaus kunnen met maximaal 300 kg worden geladen. De kalibreerbare weegschalen zijn voorzien van etiketten met de maximale belasting.

Voor vervoer van het mobiele weegplateau tilt u de dwarsbalk bij het toegangshek op. Nadat u beide handgrepen hebt vastgepakt, kunt u het weegplateau duwen. Gebruik het weegplateau uitsluitend op een veilige en vlakke ondergrond. Met de handgreep aan de rechterkant opent u het uitloophek. U kunt deze handgreep wisselen om de deur voor het teruggrijpen te gebruiken. Hierna kunt u de deur voor het teruggrijpen optillen zodat deze loskomt uit de montage. Gebruik de pedalen om het fronthek van de vaste weegschaal te openen.

De elektronische assemblages zijn vooraf ingesteld voor het wegen van vleesvarkens. De instellingen hoeven niet te worden bijgesteld.

Het weegplateau is klaar voor gebruik. U kunt de instellingen op basis van de handleiding aanpassen. Hiermee kunt u het exacte gewicht van statische goederen redelijk bepalen. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op. De toestand van de accu wordt op de display weergegeven. Als de accu niet (voldoende) is opgeladen, wordt het teken "Akku" gemarkeerd door een pijl.

Het veelvuldig opladen, bijvoorbeeld na elk gebruik, vermindert de levensduur van de accu door het zogenaamde "geheugeneffect" waardoor de duur korter wordt! Schakel de display na elk gebruik uit. Als u ondanks een onstabiele werking van de display het apparaat na het wegen blijft gebruiken, raakt de accu volledig ontladen en onherstelbaar beschadigd.

Wanneer u de weegmodus voor dieren gebruikt, is het belangrijk dat alle basisinstellingen uit de handleiding worden behouden en niet worden veranderd. Druk minstens 3 sec. op de knop



om deze op nul te stellen.

Weegplateau reinigen

De weegkooi kan met water worden schoongemaakt. Gebruik in verband met een optimale veiligheid geen hogedrukreiniger voor de display met verbindingsskabels en weegstangen. Reinig de display met een vochtige doek.

Let op

Voer geen laswerkzaamheden uit in de buurt van of aan het apparaat. Lassen kan leiden tot storingen in de elektronische onderdelen. Als laswerkzaamheden onvermijdbaar zijn, demonteer dan eerst de display en de weegstangen. Het bedienen van de elektronische onderdelen is alleen toegestaan in overeenstemming met de meegeleverde handleiding.

Opmerking

Op aanvraag kunnen we andere mobiele of vaste weegplateaus in verschillende maten en ontwerpen produceren. Neem gerust contact met ons op!

Omvang van de levering:

Mobiele weegschalen

- 4 x Mignon-accu's

- 1 x oplader

Lage weegschalen

- 1 x oplader

INSTALLATIE VAN LAGE WEEGPLATEAU

Uitpakken



1. Bevestig de clips.



2. Plaats de doppen.

3. Kantel het apparaat in horizontale positie.



3. Verwijder de buitenste plankenverpakking en haal de enkele onderdelen eruit.

4. Bepaal eerst de standplaats voordat u de zijonderdelen monteert. Duw de zijde met de voormonteerde kabelgoot in die zijde van de bodemplaat waarop de kabels met de display uitsteken.

Montage van zijonderdelen



1. Draai de schroef aan de kant van de afstandsbediening los en laat de zijrail erin zakken om de zijkant te monteren (voor latere schroefaansluiting).



2. Steek deze gelijkmatig in de zijrail van de bodemplaat in.



3. Montage van zijonderdelen:

- met 7 schroeven van 10 x 60 + moeren; elke rail 2 stuks in bovenste boorgaten;

Uitzondering: zijkant met pedaal voor afstandsbesturing, deze zijde slechts 1 schroef

- met 3 schroeven 10 x 80 + moeren; elke rail 1 stuk in onderste boorgat;

Uitzondering: zijkant met opening voor afstandsbediening geen schroef aan de onderkant

4. Verbind de koppelingsplaat met 8 schroeven van 8 x 20 en 8 moeren M8

Deuren bijstellen (indien nodig)



Bijstellen van deurhandgrepen: sluit de deur, stel de moeren onder de handgreep af totdat de stang van de deuropener in de laagste stand boven de hellende bodemplaat staat, haal daarna de moer aan.

Installatie van de display en kabelgoot

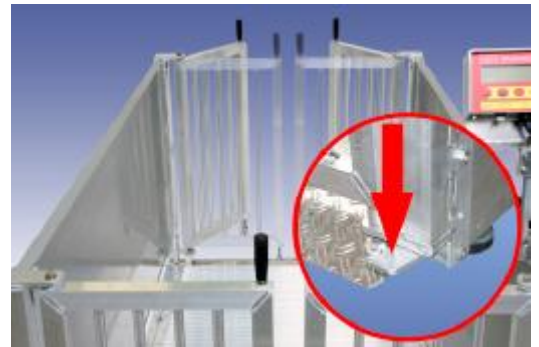


1. Monteer de displayhouder met 2 schroeven van 8 x 50 – schroef de display vast aan de houder.
2. Trek twee kabels tegelijkertijd door de kabelgoot aan de zijkant van het weegplateau.
Let op dat u alles precies aanlegt zodat de afdekking nog open kan!
3. Plaats de afdekking van de kabelgoot vlak met de kabel en het uiteinde van de goot en klem deze zijwaarts.

BEDIENING VAN LAGE WEEGPLATEAU

Weegproces

1. Open de deuren, drijf het vee op het weegplateau, sluit de deuren.
 2. De weegschaal berekent het gemiddelde gewicht en geeft het totale gewicht weer op de display (gemarkeerd met "L").
 3. Bedien het afstandsbedieningspedaal om de deuren aan de andere kant te openen.
- LET OP: De deuren gaan door veerkracht automatisch open.
4. Drijf het vee eruit.



Drager (optie)

1. Hijs het weegplateau met de dragerhendel door deze in de daarvoor bedoelde lus (midden van voorkant) te haken; haak vast door de hendel tussen de deuren te voeren.
 2. Wielen klemmen: til de handgreep op en plaats de wieleenheid in de bodemplaat.
- Opmerking: let op het boorgat in de bodemplaat; vergrendelmechanisme van draaipunten/bouten van de wieleenheid.
3. Hijs het weegplateau met de dragerhendel aan de andere kant; het weegplateau kan nu met behulp van de hendel worden verplaatst.
 4. Demontage: hijs het weegplateau aan de kant van de wielen en verwijder ze.





MS EasyScale Pro Group

Instruction for mobile and low-floor weighing machines

The mobile and low-floor animal weighing machines from MEIER-BRAKENBERG are suitable for weighing hog and sheep. The mobile weighing machines can be loaded with up to 300 kg. Calibratable weighing machines feature labels quoting the maximum range of weight load.

For transportation of the mobile weighing machine, reach for crossbar at entrance gate and lift. After changing hand position over to both handles, weighing machine is ready to push. Use weighing machine on safe and level surface, only. To open the exit gate of mobile weighing machine, use handle on right side. This handle can be switched to use the repulse door. After that process, lift the repulse door up to loose it from the fixing. To open front gates of stationary scale, use pedals.

Electronic assemblies are pre-adjusted for weighing fatteners. Settings do not require any adjustment.

The weighing machine is ready-to-operate. Settings may be adjusted on the basis of instruction manual, reasonable for determining exact weight of static goods. Before initial use, fully charge storage battery. The power status of the akkumulator is shown in the display. If akkumulator power is undercharge, a arrow will sign to the imprint "Akku".

Frequently charging, e.g. after each use, decreases service life of storage battery caused by so-called „memory effect“ and shortens duration! Switch off display after use. Continuing operation in spite of unstable display and operation of display after weighing leads to total discharge and destruction of storage battery.

By using animal weighing mode, it's important that all base settings of operators manual will be

retaining and not be switched. To reach zero, please push button  at least 3 sec.

Cleaning weighing machine

Weighing box may be cleaned with water. For quality safety, display with connection cables and weighing bars should not be exposed to high-pressure cleaning. Clean display with damp cloth.

Direction

No welding at the device or in immediate vicinity. Welding may lead to disturbances in electronic assembly. If not avoidable, dismount display and weighing bars before welding. Operation of electronic assembly permitted only in compliance with provided instruction manual.

Note

Upon request we manufacture any other mobile or stationary weighing machine in various sizes or design. Just call us!

Scope of delivery:

Mobile scales

- 4 x mignon accumulators
- 1 x charger

Low-floor scales

- 1 x charger

ASSEMBLY OF LOW-FLOOR WEIGHING MACHINE

Unpacking



1. Fit toe clips.



2. Position cap pieces.
3. Tilt over in horizontal position.



3. Remove outer plank packing, take out single components.
4. Before assembling side parts: determine position. Push the side part with outer face pre-assembled cable duct into that side of the base plate on which the cables with the display protrude.

Assembly of side parts



1. Loosen screw on remote control side and sink in side rail to assemble side part (for later screw-connection).



2. Insert evenly into side rail of base plate.



3. Assembly of side parts:

- with 7 screws 10 x 60 + nuts; each rail 2 pieces to upper drill-holes;

Exception: side with remote control pedal, this side up only 1 screw

- and 3 screws 10 x 80 + nuts; each rail 1 piece to lowest drill-hole;

Exception: side with remote control opening no screw at bottom

4. Connect junction plate with 8 screws 8 x 20 and 8 nuts M8

Adjustment of doors (if necessary)



Adjustment of door openers: close door, adjust nuts under the handle until the bar of the door opener is in the lowest possible position above the inclined base plate, tighten nut afterwards.

Assembly of display and cable duct

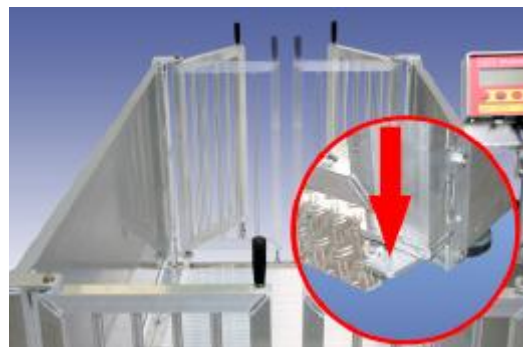


1. Mount display holder with 2 screws 8 x 50 – screw display to holder.
3. Pull two cables at a time through the cable duct at the side part of the weighing machine.
Mind exact laying to allow cover to open!
3. Position cover of cable duct flush to the cable and duct end and clip sideways.

OPERATION OF LOW-LEVEL WEIGHING MACHINE

Weighing process

1. Open doors, drive cattle into weighing machine, close doors.
 2. Balance calculates the average weight and shows total weight on display (marked with „L“).
 3. Actuate remote control pedal to open doors on opposite side.
- NOTE: Doors open automatically by means of spring power.
4. Drive out cattle.



Carrier (optionally)

1. Lift weighing machine with the carrier lever by hooking into the provided loop (center of front side); hook by passing lever in between the doors.
 2. Clip wheels: lift handle and insert wheel unit into base plate.
- Note: Mind drill hole in base plate; locking mechanism of pivots/ bolt of wheel unit.
3. Lift weighing machine with the carrier lever at opposite side; the weighing machine is now ready to be moved by using the lever.
 4. Disassembly: lift weighing machine at wheel end and remove wheels.





MS EasyScale Pro Group

NUTZUNG DER TIERWAAGEN

Mobile und stationäre Tierwaagen von MEIER-BRAKENBERG sind ausschließlich zum Wiegen von Schweinen und Schafen geeignet. Die stationären Waagen dürfen bis zu einem Gewicht von 2.000kg belastet werden. Bei den eichfähigen Waagen ist der maximale Wägebereich an einem Aufkleber an der Anzeige vermerkt.

Die Bedienung der Tierwaagen darf nur durch geschultes Personal erfolgen!

Die Elektronik ist zur Verwiegung von Mastschweinen voreingestellt. Diese von uns vorgenommene Grundeinstellung braucht nicht verändert zu werden. Die Waage ist betriebsbereit. Die Einstellung kann aber anhand der Bedienungsanleitung geändert werden. Dies kann zum Beispiel zum exakten Verwiegen von sich nicht bewegendes Gutern sinnvoll sein. Vor dem ersten Gebrauch sind die Akku's entsprechend der Anleitung vollständig aufzuladen. In der Anzeige wird der Leistungszustand der Akku's angezeigt. Müssen diese geladen werden, zeigt ein Pfeil recht auf den Anzeigenaufdruck "Akku".

Zu häufiges Aufladen z.B. nach jedem Gebrauch vermindert die Lebensdauer der Akkus, da durch den sog. „Memory -Effekt“ die Gebrauchszeit immer weiter eingeschränkt wird!

Zur Tierversiebung müssen sämtliche Werte entsprechend der Grundeinstellung der Bedienungsanleitung beibehalten werden und sollen nicht verstellt werden. Zum Nullstellen der



Waage die Taste mindestens 3 Sekunden festhalten, bis wieder ,0' auf dem Display erscheint.

Reinigung der Waage: Der Wiegekasten kann mit Wasser gesäubert werden. Zur Qualitätssicherung darf die Anzeige mit Kabel und Wiegestaben nicht mit dem Hochdruckreiniger bearbeitet werden. Die Anzeige wird mit einem feuchten Tuch gereinigt.

Hinweis: Es dürfen am Gerät oder in der unmittelbaren Umgebung keine Schweißarbeiten durchgeführt werden. Diese können zu Schaden an der Elektronik führen. Schweißarbeiten sind nur durchzuführen, wenn Anzeige und Wiegebalken komplett demontiert werden. Der Betrieb der Elektronik ist nur unter der Beachtung der mitgelieferten Bedienungsanleitung zulässig.

Anmerkung: Gern fertigen wir für Sie auch andere mobile oder stationäre Waagen in unterschiedlichsten Größen und Ausführungen. Rufen Sie uns an!

Lieferumfang Niederflurwaage:

- 1 x Netzgerät
- 1 x Fernbedienbares Tor

MONTAGE NIEDERFLURWAAGE

Auspacken



1. Wiegefuse montieren



2. Unterlegholzer positionieren

3. Waage in die liegende Position kippen



4. Äußere Verpackungsbretter entfernen, Waageeinzelteile entnehmen

5. Vor Montage der Seitenteile: Position bestimmen. Das Seitenteil, an dem an der Außenseite ein vorbereiteter Kabelkanal montiert ist, in die Seite des Waagenbodens stecken, aus der die Kabel mit der Anzeige heraus kommen.

Montieren der Seitenteile



1. Schraube an der Fernbedienungsseite Holmaufnahme lösen und für Montage des Seitenteils im Holm versenken.
(Wird später wieder verschraubt)



2. Gleichmasiges Einschieben in des Waagenbodens



3. Seitenteile befestigen:

- mit 7 Schrauben 10x60 + Muttern; je Holm 2 Stk. an oberen Bohrungen;

Ausnahme: Seite mit Fernbedienungs pedal nur 1 Schraube oben

- und 3 Schrauben 10x80 + Muttern; je Holm 1 Stk. an unterster Bohrung;

Ausnahme: Seite mit Fernbedienungsoffnung keine Schraube unten

4. Verschrauben der Knotenbleche mit 8 Schrauben 8x20 und 8 Muttern M8

Einstellung der Tore (Wenn nötig)



Einstellung Turoffner: Tor schliessen, Mutter unter dem Griff so verschieben, dass die Turoffner-Stange so weit unten wie möglich das schräge Bodenblech erreicht, Mutter anschliessend wieder festziehen

Montieren der Anzeige und des Kabelkanals

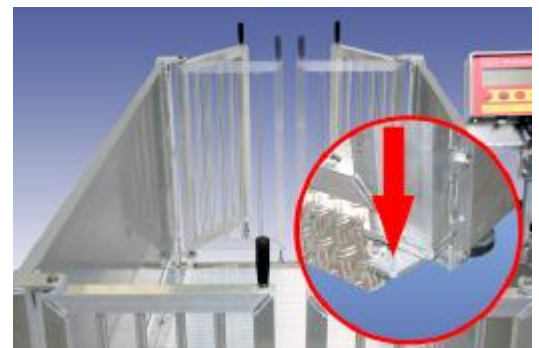


1. Halterung der Wiegeanzeige mit zwei Schrauben 8x50 befestigen - Anzeige auf die Anzeigehalterung aufschrauben
3. Kabel in zwei Strängen a zwei Kabel in Kabelkanal am Seitenteil der Waage hochziehen – auf genaue Verlegung achten, um später Deckel aufziehen zu können!
3. Deckel von Kabelkanal bundig auf Kabel und Kanalboden legen und seitlich ein-klippen

BEDIENUNG DER NIEDERFLURWAAGE

Wiegevorgang

1. Tore der Waage öffnen, Schweine in die Waage treiben, Eingangstore schließen
 2. Wiegecomputer errechnet das durchschnittliche Gesamtgewicht, und zeigt dieses auf der Anzeige an (markiert mit „L“)
 3. Fernbedienungspedal betätigen, um gegenüberliegende Tore zu öffnen;
- Achtung:** Tore schwingen über Federkraft von selbst auf
4. Schweine können nun ausgetrieben werden



Fahrgestell (optional)

1. Anheben der Waage mit dem Fahrgestellhebel durch einhaken an vorgesehener Ose (mittig an Frontseite der Waage); zum Einhaken Hebel zwischen den Türen durchfahren, um in Ose einzuhaken
 2. Einklippen der Räder: Griff anheben und Radeinheit in Auftrittsblech führen
- Achtung:** Auf Bohrung im Auftrittsblech achten; hier verriegeln Stifte/Bolzen von Radeinheit
3. Anheben der Waage mit dem Fahrgestellhebel an gegenüberliegender Waagenseite; mit Fahrgestellhebel lässt sich die Waage nun manovrieren
 4. Demontage: Anheben der Waage an Seite der Räder und anschließendes Aushängen der Räder





MS EasyScale Pro Group

Instructions pour bascules de pesée mobiles et de plain-pied

Les bascules mobiles et de plain-pied pour peser les animaux, produites par MEIER-BRAKENBERG, sont adaptées à la pesée des porcs et des moutons. Les bascules mobiles acceptent jusqu'à 300 kg de charge. Les bascules étalonnables comportent des plaques d'information donnant la plage de charge maximale.

Pour déplacer la bascule mobile, empoigner la barre transversale au portillon d'entrée et lever. Positionner les mains sur les deux poignées, et la bascule est prête à être déplacée. Ne mettre en oeuvre la bascule que sur une surface plane et stable. L'ouverture du portillon de sortie des bascules mobiles se fait avec la poignée présente sur le côté droit. Cette même poignée peut être commutée pour commander le portillon à sens unique. Après avoir procédé à cette opération, lever le portillon à sens unique pour le libérer de sa fixation. Les portillons avant des bascules fixes se manœuvrent avec des pédales.

Les composants électroniques sont pré-réglés pour la pesée d'animaux à l'engraissement. Ces réglages n'ont pas besoin d'être ajustés.

La bascule est livrée prête à fonctionner. Il reste possible d'ajuster les réglages, sur la base du manuel d'instruction, et de façon raisonnable, pour déterminer avec exactitude le poids d'éléments statiques. Avant la première mise en service, procéder à une charge complète de la batterie.

L'écran affiche l'état de charge de l'accumulateur. Si celui-ci est en cours de recharge, une flèche s'affiche, pointant vers l'inscription "Akku".

Des recharges fréquentes, p. ex. après chaque utilisation, affectent la durée de vie de la batterie en raison de l'effet dit "de mémoire", et diminuent sa durée d'utilisation! Éteindre l'écran après utilisation. Prolonger l'utilisation malgré l'instabilité de l'affichage ou laisser l'écran allumé après la pesée provoquent une décharge complète de la batterie et sa destruction.

En mode "pesée d'animaux", il est important de conserver tous les réglages de base indiqués par le



manuel d'utilisation et de ne pas les modifier. Pour la remise à zéro, appuyer sur le bouton pendant au moins 3 sec.

Nettoyage des bascules

La cage de pesée peut être nettoyée à l'eau. Pour des raisons de sécurité, l'écran avec ses câbles de connexion et les barres de pesée ne doivent pas être exposés au nettoyage haute pression.

Nettoyer l'unité d'affichage avec un chiffon humide.

Précaution

Ne pas effectuer de soudure sur l'appareil ou à proximité immédiate. La soudure peut provoquer des dysfonctionnements dans l'électronique. Si elle est indispensable, démonter l'unité d'affichage et les barres de pesée avant de procéder à la soudure. L'utilisation des composants électroniques n'est permise qu'en conformité avec le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.

Note

Nous fabriquons sur demande tout autre modèle d'équipement de pesée mobile ou fixe, de toutes dimensions et de tous types. Il suffit de nous appeler!

Livré avec:

Bascules mobiles

- 4 x piles rechargeables AA

- 1 x chargeur

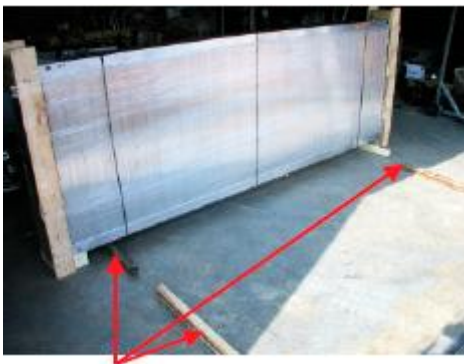
Bascules de plain-pied
- 1 x chargeur

MONTAGE DE LA BASCULE DE PESÉE DE PLAIN-PIED

Déballage



1. Poser les cale-pieds.



2. Positionner les bouchons de protection.
3. Basculer en position horizontale.



3. Enlever les planches de la caisse d'emballage, retirer les composants individuels.
4. Avant l'assemblage des panneaux latéraux: s'assurer de leur positionnement. Le panneau latéral comportant sur sa face externe le conduit à câbles prémonté doit être enfoncé dans la plaque de base du côté où sortent les câbles de l'unité d'affichage.

Assemblage des panneaux latéraux



1. Desserrer la vis du côté de la pédale de commande et insérer le panneau latéral dans le montant pour le positionner (vissage ultérieur).



2. Veiller à une insertion uniforme le long du montant latéral fixé sur la plaque de base.



3. Montage des panneaux latéraux:

- avec 7 vis de 10x60 et écrous; chaque montant porte 2 panneaux par les trous du haut;

Exception: sur le panneau qui porte la pédale de commande, une seule vis en haut

- et 3 vis de 10x80 et écrous; chaque montant porte 1 panneau par le trou du bas;

Exception: sur le panneau qui porte la pédale de commande, pas de vis en bas

4. Fixer la plaque de jonction avec 8 vis 8x20 et 8 écrous M8

Ajustement des portillons (si nécessaire)



Ajustement des systèmes d'ouverture des portillons: portillon fermé, tourner le boulon sous la poignée jusqu'à ce que la barre du système d'ouverture soit dans la position la plus basse possible sur la plaque de base en pente, puis serrer le boulon.

Montage de l'unité d'affichage et du conduit à câbles

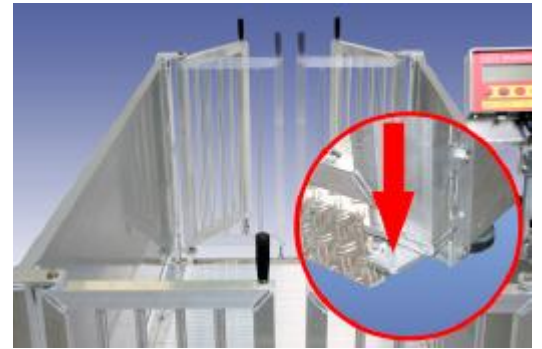


1. Monter le support de l'écran avec 2 vis 8x50 - boulonner l'unité d'affichage au support.
 2. Faire passer les deux câbles en parallèle dans le conduit à câbles présent sur le panneau latéral de la bascule.
- Attention à les positionner avec précision pour pouvoir poser le couvercle!
3. Aligner le couvercle du conduit sur les câbles et les extrémités du conduit, clipser sur les côtés.

UTILISATION DE LA BASCULE DE PESÉE DE PLAIN-PIED

Opération de pesage

1. Ouvrir les portillons d'entrée, faire entrer l'animal dans la cage de pesée, fermer les portillons.
 2. La bascule calcule le poids moyen et affiche le poids total (signalé par "L").
 3. Presser sur la pédale de commande pour ouvrir le portillon à l'autre bout.
- NOTE: L'ouverture des portillons est automatique par ressort.
4. Faire sortir l'animal.



Dispositif de transport (en option)

1. Soulever la bascule avec le levier du dispositif de transport, en insérant le levier dans l'oeilleton prévu à cet effet (au milieu de la face avant); l'insertion nécessite de le passer entre les portillons.
 2. Poser les roues: lever la poignée et poser les roues sous la plaque de base.
- Note: Bien viser le trou dans la plaque de base; il est prévu pour verrouiller le mécanisme de pivots/boulon du dispositif de transport.
3. Après avoir positionné le levier à l'autre bout, l'utiliser pour soulever la bascule; elle peut à présent être déplacée au moyen du levier.
 4. Démontage: soulever la bascule au niveau des roues et enlever celles-ci.





MS EasyScale Pro Group

Instrucciones para balanzas móviles y de plataforma baja

Las balanzas móviles y de plataforma baja para animales de MEIER-BRAKENBERG son idóneas para pesar cerdos y ovejas. Las balanzas móviles se pueden cargar hasta 300 kg. Estas balanzas calibrables tienen unas etiquetas que indican el ámbito máximo de peso de carga.

Para transportar la balanza móvil, coja el travesaño de la puerta de entrada y levántelo. Después de cambiar la posición manual a los dos tiradores, la balanza estará lista. Use la balanza solo en una superficie segura y llana. Para abrir la puerta de salida de la balanza móvil, use el tirador del lado derecho. Este tirador se puede conmutar para usar la puerta de evacuación. Después de este proceso, levanta la puerta de evacuación para soltarla de su fijación. Use pedales para abrir las puertas delanteras de la balanza estática.

Los conjuntos electrónicos se han preajustado para pesar cerdos de engorde. No es necesario cambiar los ajustes. La balanza está lista para operar. Los ajustes se pueden modificar siguiendo el manual de instrucciones de una forma razonable para determinar el peso exacto de los objetos estáticos. Antes de usarla por primera vez, cargue por completo la batería de almacenamiento. El estado de carga del acumulador se muestra en la pantalla. Si el estado del acumulador está demasiado poco cargado, una flecha señalará la marca "Akku".

Si se carga frecuentemente, p. ej. después de cada uso, se reducirá la vida útil de la batería de almacenamiento provocado por el llamado "efecto memoria" y se reducirá la duración. Apague la pantalla después de usarla. Si se sigue utilizando pese a que la pantalla esté inestable y se sigue operando la pantalla después del pesado se provocará la descarga total y la destrucción de la batería de almacenamiento.

Al usar el modo de pesado de animales, es importante que se mantengan todos los ajustes básicos del manual del operador y que no se cambien. Para poner a cero, pulse el pulsador  al menos 3 seg.

Limpieza de la balanza

La caja de pesado se puede limpiar con agua. Por cuestiones de seguridad, la pantalla con los cables de conexión y las barras de pesado no se deberán exponer a limpieza a alta presión. Limpie la pantalla con un paño húmedo.

Indicaciones

No se deberá soldar junto al aparato o cerca de él. Una soldadura podrá provocar perturbaciones en el conjunto electrónico. Si no se puede evitar, desmonte la pantalla y las barras de pesado antes de soldar. Solo se podrá operar el conjunto electrónico de conformidad con el manual de instrucciones proporcionado.

Observación

Si se solicita, fabricamos cualquier otra balanza móvil o estacionaria de diversos tamaños o diseños. ¡No dude en llamarnos!

Volumen de entrega:

- Balanzas móviles
- 4 x acumuladores mignon
- 1 x cargador

Balanzas de plataforma baja - 1 x cargador

ENSAMBLAJE DE LA BALANZA DE PLATAFORMA BAJA

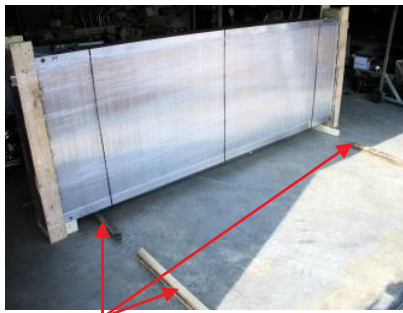
Desembalaje



1. Fije las terminaciones de los pies.



4. Quite el embalaje de la plancha exterior, saque los componentes individuales.



2. Coloque las piezas de soporte.

3. Incline el aparato para ponerlo en posición horizontal.

5. Antes de ensamblar las piezas laterales: determine la posición. Introduzca la parte lateral con la cara exterior del conducto de cables premontado en ese lado de la placa de soporte en la que sobresalen los cables con la pantalla.

Ensamblaje de las piezas laterales



1. Desatornille el tornillo del lado del control remoto e introduzca el riel lateral para ensamblar la parte lateral (para una conexión de tornillo posterior).



2. Inserte uniformemente en el riel lateral de la placa de soporte.



3. Ensamblaje de las piezas laterales:
con 7 tornillos 10 x 60 + tuercas; cada riel 2 piezas a orificios superiores;
Excepción: lateral con pedal de control remoto, este lado solo 1 tornillo
y 3 tornillos 10 x 80 + tuercas; cada riel 1 piezas al orificio inferior;
Excepción: el lado con abertura de control remoto no tiene tornillo en la parte inferior

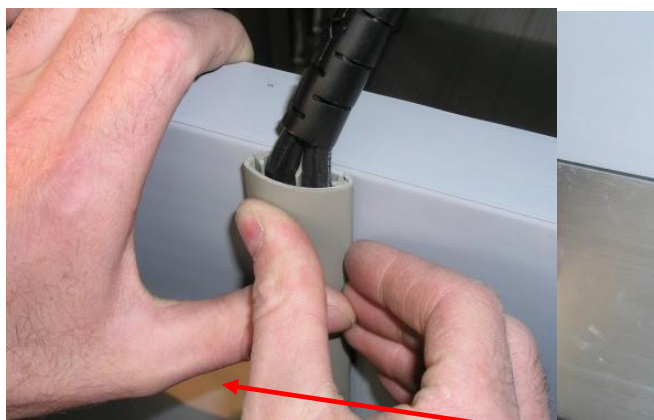
4. Acople la placa de empalme con 8 tornillos 8 x 20 y 8 tuercas M8

Ajuste de las puertas (si es necesario)



Ajuste de los dispositivos de apertura de las puertas: cierre la puerta, ajuste las tuercas debajo del tirador hasta que la barra del dispositivo de apertura esté en la posición más baja posible encima de la placa de soporte inclinada; a continuación, apriete la tuerca.

Conjunto de pantalla y conducto de cables



1. Monte el soporte de pantalla con 2 tornillos 8 x 50 – atornille la pantalla al soporte.

3. Tire de los dos cables al tiempo a través del conducto de cables en la parte lateral de la balanza.
¡Colóquelo con exactitud para que la cubierta se pueda abrir!

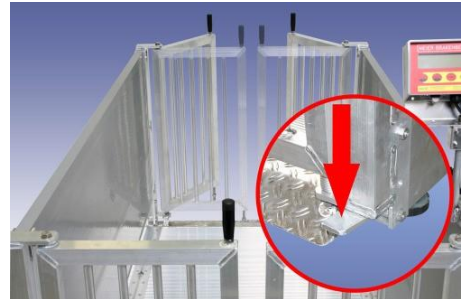
3. Coloque la cubierta del conducto de cables a la altura del cable y el extremo del conducto y encájela lateralmente.

FUNCIONAMIENTO DE LA BALANZA DE PLATAFORMA BAJA

Proceso de pesado

1. Abra las puertas, meta a los animales en la balanza y cierre las puertas.
 2. La balanza calcula el peso medio y muestra el peso total en la pantalla (marcado con "L").
 3. Accione el pedal del control remoto para abrir las puertas en el lado opuesto.
- OBSERVACIÓN: Las puertas se abren automáticamente mediante un resorte

Saque a los animales.



Transportador (opcionalmente)

1. Levante la balanza con la palanca del transportador enganchándolo en el bucle provisto (centro del lado delantero); enganche por la palanca entre las puertas.
 2. Encaje las ruedas: levante el tirador e inserte la unidad de ruedas en la placa de soporte.
- Observación: Tenga en cuenta el orificio de la placa de soporte; mecanismo de cierre de pivotes /perno de unidad de ruedas.



3. Levante la balanza con la palanca del transportador en el lado contrario; la balanza estará lista ahora para trasladarla con la palanca.

Desmontaje: levante la balanza en el extremo de la rueda y quite las ruedas.



MS EasyScale Pro Group

Istruzioni per macchine di pesatura mobili e a pianale ribassato

Le macchine di pesatura mobili e a pianale ribassato per animali MEIER-BRAKENBERG sono idonee per pesare maiali e pecore. Le macchine di pesatura mobili hanno una portata massima di 300 kg. Le macchine di pesatura calibrabili sono dotate di etichette che indicano la portata massima del carico.

Per il trasporto della macchina di pesatura mobile, raggiungere la traversa sul cancello di ingresso e sollevarla. Dopo aver cambiato la posizione delle mani su entrambi i manici, la pesa è pronta per essere sospinta. Utilizzare la macchina di pesatura esclusivamente su superfici sicure e livellate. Per aprire il cancello di uscita della pesa mobile usare la leva sul lato destro. La leva può essere commutata per usare la porta di respinta. Dopo questo processo, sollevare la porta di respinta fino per liberarla dal bloccaggio. Per aprire le porte anteriori della bilancia fissa utilizzare i pedali.

Le apparecchiature elettroniche sono preregolate ai fini della pesatura per gli allevatori. Le impostazioni non richiedono alcuna regolazione.

La pesa è pronta per l'uso. Le impostazioni possono essere ragionevolmente regolate in base al manuale di istruzioni in modo per la determinazione esatta del peso di merci statiche. Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria. Lo stato dell'alimentazione della batteria è visualizzato sul display. Quando la carica della batteria è in esaurimento una freccia punta verso la dicitura "Akku".

La ricarica frequente, ad esempio dopo ogni utilizzo, diminuisce la durata utile della batteria a causa del cosiddetto "effetto memoria" e riduce la durata della carica! Spegnerne il display dopo l'uso. Continuare l'utilizzo nonostante un display instabile e l'azionamento del display dopo la pesatura causano lo scaricamento totale e la distruzione della batteria.

Quando si usa la modalità di pesatura animali, è importante mantenere tutte le impostazioni di base del manuale dell'operatore e assicurarsi che non vengano commutate. Per collimare lo zero,

premere il pulsante  per almeno 3 sec.

Pulizia della macchina di pesatura

Il box della pesa può essere pulito con acqua. Ai fini di una qualità affidabile, il display, i suoi cavi di connessione e le barre di pesatura non devono essere esposti alla pulizia ad alta pressione. Pulire il display con panno bagnato.

Direttiva

Non eseguire saldature presso il dispositivo o nelle sue immediate vicinanze. Le saldature possono causare disturbi dei componenti elettronici. Se la saldatura è inevitabile, smontare prima il display e le barre di pesatura. L'azionamento del sistema elettronico solo può essere eseguito esclusivamente in conformità il manuale d'istruzioni fornito.

Nota

Su richiesta realizziamo altre macchine di pesatura mobili o fisse in varie dimensioni e tipologie. Chiamateci!

Contenuto della fornitura:

Bilance mobili

- 4 x batterie mignon

- 1 X caricabatterie

Bilance a pianale ribassato

- 1 x caricabatterie

MONTAGGIO DELLA MACCHINA DI PESATURA CON PIANALE RIBASSATO

Disimballaggio



1. Montare i piedini a incastro



- 2. Posizionare i pezzi di copertura.
- 3. Ruotare in posizione orizzontale.



- 3. Rimuovere le tavole d'imballaggio esterne, estrarre singoli componenti.
- 4. Prima di assemblare parti laterali: stabilire la posizione finale. Spingere la parte laterale con il passacavi pre-assemblato sulla faccia esterna sul lato della piastra di base su cui sporgono i cavi con il display.

Montaggio delle parti laterali



1. Allentare la vite sul lato del comando a distanza e inserire la guida laterale per assemblare la parte laterale (per il successivo collegamento a vite).



2. Inserire uniformemente nella guida laterale della piastra di base.



3. Assemblaggio delle parti laterali:

- con 7 viti 10 x 60 + dadi; ciascuna guida 2 pezzi ai fori superiori;

Eccezione: lato pedale di comando a distanza, questo lato su di solo 1 vite

- e 3 viti 10 x 80 + dadi; ciascuna guida 1 pezzo al foro più basso;

Eccezione: lato con l'apertura del comando a distanza, nessuna vite in basso

4. Collegare la piastra di collegamento con 8 viti 8 x 20 e 8 dadi M8

Registrazione delle porte (se necessaria)



Regolazione dell'apertura delle porte: chiudere la porta, regolare i dadi sotto la maniglia in modo che la barra dell'apriporta si trovi nella posizione più bassa possibile sopra la piastra di base inclinata, quindi serrare il dado.

Montaggio del display e del passacavi



1. Montare il supporto del display con 2 viti 8 x 50 e avvitare il display sul supporto.
 2. Tirare due cavi per volta attraverso il passacavi sulla parte laterale della pesa.
- Prestare attenzione alla precisione del posizionamento per consentire l'apertura del coperchio!
3. Posizionare il coperchio della canalina in corrispondenza del cavo e dell'estremità della canalina e agganciarlo sui lati.

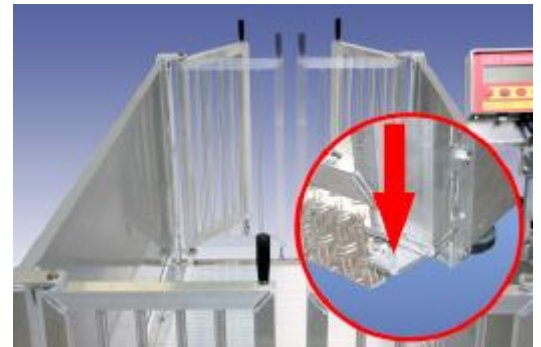
FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA DI PESATURA A PIANALE RIBASSATO

Procedimento di pesatura

1. Aprire le porte, introdurre i capi, chiudere le porte.
2. La bilancia calcola il peso medio e mostra il peso totale sul display (contrassegnato da una "L").
3. Azionare pedale di comando a distanza per aprire le porte sul lato opposto.

NOTA: le porte si aprono automaticamente grazie all'azione d'una molla.

4. Fare uscire i capi.



Sistema di trasporto (opzionale)

1. Sollevare la pesa con la leva di trasporto, agganciandola nell'apposito anello (al centro del lato anteriore); agganciare passando la leva tra gli sportelli.
2. Sollevare la pesa con la leva di trasporto, agganciandola nell'apposito anello (al centro del lato anteriore); agganciare passando la leva tra gli sportelli.

Nota: prestare attenzione al foro della piastra di base e al meccanismo di bloccaggio dei perni/bulloni dell'unità ruote.

3. Sollevare pesa con la leva di supporto sul lato opposto; la macchina di pesatura è ora pronta per essere spostata utilizzando la leva.

4. Smontaggio: sollevare la pesa dal lato delle ruote e togliere le ruote.



